

ISTRUZIONI D'USO
INSTRUCTIONS MANUAL
MODE D'EMPLOI
GEBRAUCHSANWEISUNG
INSTRUCCIONES DE USO



VARMAFIRE IRK

Riscaldatore elettrico a raggi infrarossi

Electric infrared heater

Chauffage a rayons infrarouges

Elektrischer Infrarot-Heizstrahler

Calefactor eléctrico de rayos infrarrojos

cod.V400F



CE EAC

VARMA **TEC**[®]
special heating equipment

DIVISIONE DI

STAR PROGETTI TECNOLOGIE APPLICATE SPA

20067 Tribiano - Via Pasubio 4/D - Tel 02 90 63 92 61 - Fax 02 90 63 92 59

www.varmatec.com - info.it@varmatec.com

Prima di usare il prodotto leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente libretto. Star Progetti Spa – Div. Varma Tec non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni a persone o cose causati dal mancato rispetto delle indicazioni di seguito elencate, la cui osservanza assicurerà invece la durata e l'affidabilità, elettrica e meccanica, dell'apparecchio. Conservare sempre questo libretto d'istruzioni.

Read the instructions contained in this booklet carefully before using the appliance. Star Progetti Spa – Div. Varma Tec cannot assume any responsibility for damage to property or personal injury resulting from failure to abide by the instructions given in this booklet. Following these instructions will ensure a long service life and overall electrical and mechanical reliability. Keep this instruction booklet in a safe place.

Avant d'utiliser le produit, lire attentivement les instructions contenues dans cette notice. La société Star Progetti Spa – Div. Varma Tec ne pourra être tenue pour responsable des dommages éventuels causés aux personnes ou aux choses par suite du non respect des instructions ci-dessous. Le respect de toutes les indications reportées dans ce livret garantira une longue durée de vie ainsi que la fiabilité électrique et mécanique de l'appareil. Conserver toujours ce livret d'instructions.

Vor der Verwendung des Geräts die in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen Angaben aufmerksam durchlesen. Die Firma Star Progetti Spa – Div. Varma Tec kann nicht für eventuelle Personen- oder Sachschäden haftbar gemacht werden, die durch die Nichtbeachtung der im folgenden aufgeführten Angaben entstehen. Die Beachtung dieser Angaben stellt stattdessen eine lange Lebensdauer sowie die elektrische und mechanische Zuverlässigkeit des Geräts sicher. Diese Gebrauchsanweisung immer gut aufbewahren.

Antes de utilizar el producto, lea atentamente las instrucciones del presente manual. Star Progetti SPA – división Varma Tec no podrá ser considerada responsable por eventuales daños a cosas o personas debidos a la no observación de las indicaciones presentadas a continuación, el respeto de las mismas asegurará, en cambio, la duración y la confiabilidad eléctrica y mecánica del artefacto. Conserve siempre este manual de instrucciones.

Informazione importante per lo smaltimento ambientalmente compatibile

IN ALCUNI PAESI DELL'UNIONE EUROPEA QUESTO PRODOTTO NON RICADE NEL CAMPO DI APPLICAZIONE DELLA LEGGE NAZIONALE DI RECEPIMENTO DELLA DIRETTIVA RAEE E QUINDI NON È IN ESSI VIGENTE ALCUN OBBLIGO DI RACCOLTA DIFFERENZIATA A FINE VITA.

Il simbolo del bidone barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta, pena le sanzioni previste dalla vigente legislazione sui rifiuti. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto. I produttori e gli importatori ottemperano alla loro responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ambientalmente compatibile sia direttamente sia partecipando ad un sistema collettivo.

Important information for environmentally friendly disposal

IN SOME EU COUNTRIES THIS PRODUCT DOES NOT FALL INTO THE SCOPE OF APPLICATION OF THE ITALIAN DOMESTIC LAW ACKNOWLEDGING THE RAEE DIRECTIVE AND THEREFORE THERE IS NO OBLIGATION IN FORCE TO SEPARATE MATERIALS AT THE END OF THEIR USEFUL LIFE.

The symbol of a dustbin with a cross, which is shown on the appliance, indicates that the product, because it must be treated separately from household waste, must be taken, at the end of its useful life, to a collection centre for electrical and electronic equipment or redelivered to the retailer on purchase of a new equivalent appliance. The user is responsible for delivering the appliance to the appropriate collection structure at the end of its life, on penalty of the measures provided for by current legislation on waste. The proper separate collection for subsequent transfer of the appliance for recycling, treatment and environmentally friendly disposal contributes to avoiding any possible harmful effects on the environment and health and promotes recycling of the materials that make up the product. For more detailed information on the available collection systems, contact the local refuse disposal service or the shop where the purchase was made. The producers and importers meet their responsibilities for recycling, treatment and environmentally friendly disposal either directly or through participating in a collective system.

Information importante pour une élimination compatible avec l'environnement.

DANS CERTAINS PAYS DE L'UNION EUROPÉENNE, CE PRODUIT NE TOMBE PAS SOUS LE COUP DE LA PPLICATION DE LA LOI NATIONALE D'ACCEPTATION DE LA DIRECTIVE RAEE ET N'EST DONC SOUMIS A AUCUNE OBLIGATION DE TRI SELECTIF EN FIN DE VIE.

Le symbole de la poubelle barrée reporté sur l'appareil indique que le produit, arrivé en fin de vie, doit faire l'objet d'un traitement spécial et doit donc être confié à un centre de tri pour appareillages électriques et électroniques, ou bien ramené au vendeur à l'achat d'un nouvel appareil équivalent. L'utilisateur est responsable du transfert de l'appareil en fin de vie aux structures de tri appropriées, sous peine des sanctions prévues par la législation en vigueur sur les déchets. Le tri prévu pour l'envoi de l'appareil démantelé à la phase de recyclage, de traitement et d'élimination compatible avec l'environnement contribue à éviter d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le recyclage des matériaux dont le produit se compose. Pour des informations plus détaillées concernant les systèmes de collecte disponibles, s'adresser au service local d'élimination des déchets ou au magasin où l'achat a été effectué. Les producteurs et les importateurs assument leurs responsabilités quant au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement soit directement, soit en participant à un système collectif.

Wichtiger Hinweis für die umweltverträgliche Entsorgung

IN EINIGEN LÄNDERN DER EUROPÄISCHEN UNION FÄLLT DIESES GERÄT NICHT IN DEN ANWENDUNGSBEREICH DES NATIONALEN GESETZES FÜR DIE UMSETZUNG DER WEEE-RICHTLINIE UND DORT BESTEHT DAHER KEINE PFLICHT ZUR MÜLLTRENNUNG AM ENDE DER LEBENSDAUER DES GERÄTS.

Das auf dem Gerät enthaltene Symbol der durchkreuzten Mülltonne weist darauf hin, dass es am Ende seiner Lebensdauer vom Hausmüll getrennt zu entsorgen ist und daher zu einem Sammelzentrum für elektrische und elektronische Altgeräte gebracht oder im Moment des Kaufs eines neuen, gleichwertigen Geräts an den Händler zurückgegeben werden muss. Der Benutzer ist dafür verantwortlich, das Gerät am Ende seiner Lebensdauer einer geeigneten Sammelstelle zu übergeben, andernfalls riskiert er die von den gültigen Abfallentsorgungsbestimmungen vorgesehenen Sanktionen. Eine ordnungsgemäße Mülltrennung mit anschließender Zuführung des Altgeräts zur Wiederverwertung, Müllbehandlung und umweltverträglichen Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und fördert die Wiederverwendung der Materialien, aus denen das Gerät besteht. Für nähere Informationen zu den zur Verfügung stehenden Sammelsystemen wenden Sie sich bitte an die örtliche Abfallentsorgungsbehörde oder an das Geschäft, in dem Sie das Gerät gekauft haben. Die Hersteller und Importeure kommen ihrer Verantwortung für die Wiederverwertung, Müllbehandlung und umweltverträgliche Entsorgung sowohl direkt als auch durch Teilnahme an einem kollektiven System nach.

Información importante para la eliminación compatible con el medio ambiente

EN ALGUNOS PAÍSES DE LA UNIÓN EUROPEA ESTE PRODUCTO NO ENTRA EN EL CAMPO DE APLICACIÓN DE LA LEY NACIONAL DE RECEPCIÓN DE LA DIRECTIVA R.A.E.E. Y POR LO TANTO EN LOS MISMOS NO ESTÁ EN VIGENCIA LA OBLIGACIÓN DE RECOGIDA SELECTIVA AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL.

El símbolo del contenedor tachado aplicado sobre el artefacto indica que el producto, al final de su vida útil, debiendo ser tratado en forma separada de los residuos domésticos, deberá ser llevado a un centro de recogida selectiva para artefactos eléctricos y electrónicos, o bien entregado al revendedor en el momento de la compra de un nuevo artefacto equivalente. El usuario es responsable de la entrega del artefacto en desuso a las estructuras de recogida pertinentes, so pena de las sanciones previstas por la legislación vigente en materia de residuos. La recogida selectiva adecuada para el sucesivo reciclaje del artefacto, así como su tratamiento y eliminación compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud, y favorece el reciclaje de los materiales que componen el producto. Para obtener información más detallada acerca de los sistemas de recogida disponibles, se recomienda dirigirse al servicio local de eliminación de residuos o al negocio donde ha sido efectuada la compra. Los productores y los importadores observan la propia responsabilidad en lo concerniente al reciclaje, el tratamiento y la eliminación compatible con el medio ambiente, tanto de manera directa como participando en un sistema colectivo.



VARMA FIRE IRK (code V400F)

Chauffage a rayons infrarouges

MODE D'EMPLOI

VARMA FIRE est un réchauffeur à rayons infrarouges aux multiples usages. Il peut être utilisé dans de nombreuses situations et représente un support calorifique dans toutes vos activités. La chaleur est immédiate et sa consommation d'énergie électrique est faible. Il est peu encombrant mais il chauffe un très grand volume. VARMA FIRE est conçu et fabriqué selon une technologie éprouvée et assemblé avec les meilleurs composants, conformes aux règlements et/ou aux certifications de sécurité.

DESCRIPTION

Modèle orientable et équipé d'une structure portante laquée au four. Les chauffages peuvent être allumés individuellement.

DONNES TECHNIQUES

- Puissance nominale: 3.0kW
- Câble électrique et prise Schuko
- Poignée pour régler l'inclinaison de l'appareil
- Hauteur réglable en deux hauteurs: 75 cm et 90 cm
- Support avec n°4 pieds antiglisse
- Coloris: fer forgé
- Dimensions de l'appareil: 50x51.112(h) cm
- Poids net 9,8kg.

VARMA FIRE est fourni avec une 2 années garantie

L'appareil doit être assemblé comme indiqué dans les instructions.



AVERTISSEMENTS

- Le chauffage doit être raccordé à une mise à terre.
- Tenir les câbles du réseau loin du corps chaud de l'appareil.
- Ne pas couvrir ni obstruer l'appareil pendant son fonctionnement.
- Ne pas utiliser l'appareil dans des salles de bain ni près d'une baignoire, d'une douche ou une piscine.
- S'assurer que l'appareil soit hors de la portée des enfants.
- N'introduire aucun objet dans les fentes ou dans les ouvertures de l'appareil.
- Il faut absolument interdit d'essayer de réparer l'appareil et en cas de chute ou si le produit est en panne, contacter STARPROGETTI SpA – DIV. VARMATEC Tel. +39 02 90639261, ext.7

NOTES IMPORTANTES

Avant d'utiliser le chauffage:

- Vérifier que la tension reportée sur la plaque de l'appareil corresponde à la tension d'alimentation électrique à votre disposition.
- Si l'ampoule a été touchée avec les mains nues, elle subit des dommages et la garantie n'est plus reconnue.
- L'appareil doit être toujours monté avec l'ampoule en position horizontale.
- L'appareil doit être toujours monté en position horizontale.



OUI



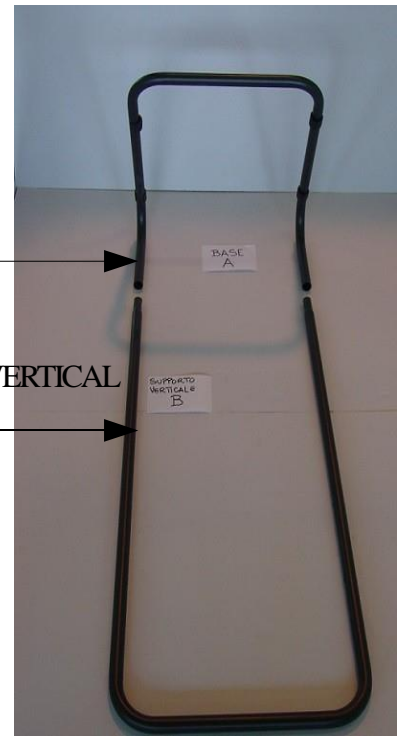
NO

La règle générale est que les appareils doivent être placés à une distance libre (ligne visuelle) supérieure à 2 m des objets comme le carton, les tissus, les rideaux, etc., ainsi que des vitrages. S'ils sont placés dans un atelier ou un garage où se trouvent des peintures inflammables ou des combustibles, les chauffages doivent être placés à une distance supérieure à 4 m de la source de danger. Les appareils ne doivent pas être utilisés dans une ambiance fermée très poussiéreuse pour ne pas endommager l'ampoule.

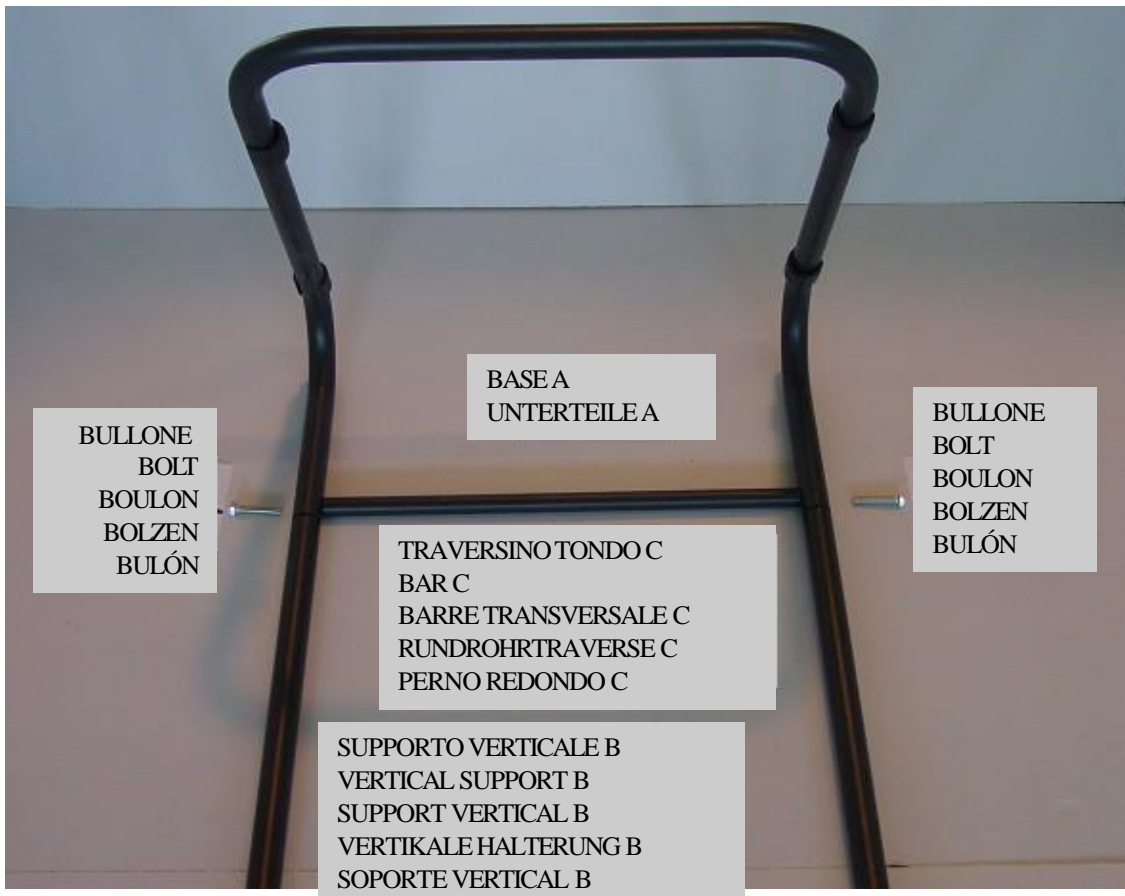
- 1) Inserire il supporto verticale B nella base A
- 1) Fix vertical support B in base A
- 1) Fixer le support vertical B dans la base A
- 1) Die vertikale Halterung B in das Unterteil A stecken.
- 1) Introducir el soporte vertical B en la base A

BASE A
UNTERTEIL A

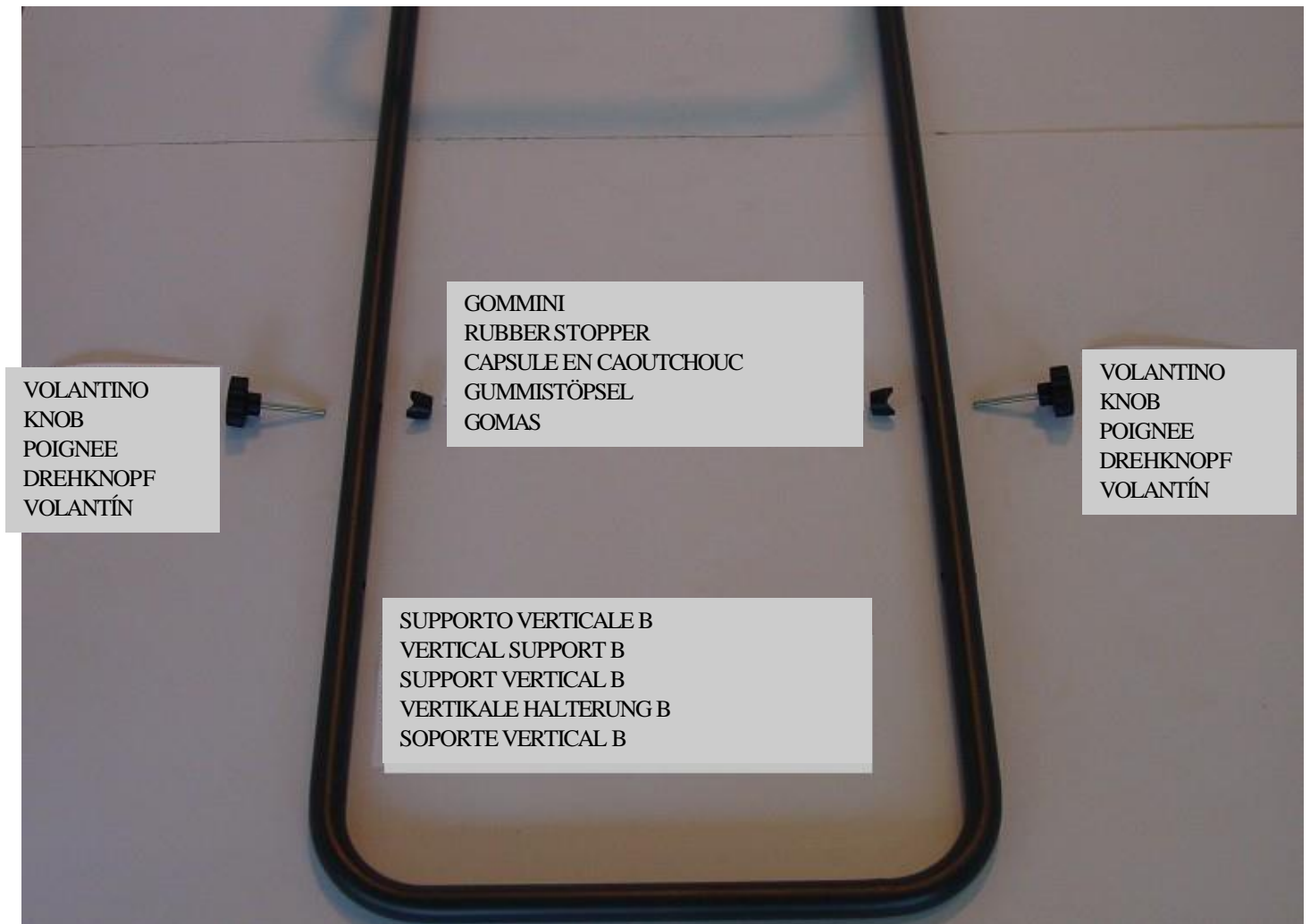
SUPPORTO VERTICALE B VERTICAL
SUPPORT B
SUPPORT VERTICAL B
VERTIKALE HALTERUNG B
SOPORTE VERTICAL B



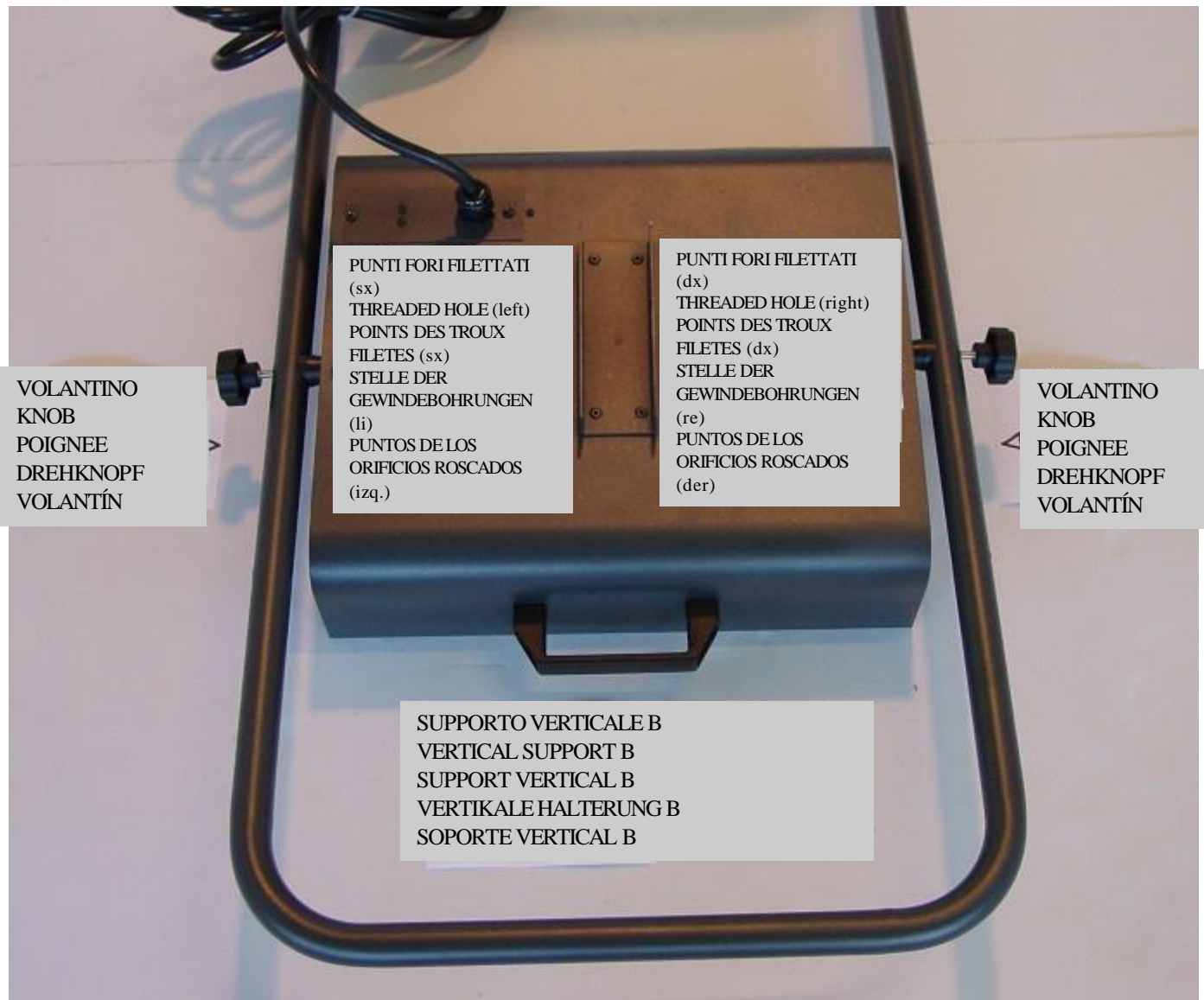
- 2) Interporre il traversino tondo C nella struttura in corrispondenza dei due fori ed avvitare i bulloni fino a serrarli.
- 2) Fix bar C to the support structure using the holes on the vertical support and tighten the bolts.
- 2) Fixer la barre transversale C à la structure en utilisant les deux trous sur les supports verticaux et visser les boulons jusqu'à les serrer.
- 2) Die Rundrohrtraverse C auf Höhe der beiden Bohrungen einsetzen und die Bolzen einschrauben und festziehen.
- 2) Interponer el perno redondo C en la estructura en correspondencia con los dos orificios y atornillar los bulones hasta que estén ajustados.



- 3) Inserire i due volantini nei fori del supporto verticale (i due alti e i due bassi) ed avvitare i due gommini tenendo la parte concava verso il tubo.
- 3) Insert the two knobs in the holes in the vertical support (two at the top and two at the bottom) and tighten the two rubber stoppers with the concave part facing the tube.
- 3) Insérer les deux poignées dans les trous du support vertical (les deux en haut et les deux en bas) et visser les deux capsules en caoutchouc en tenant la partie concave envers le tube.
- 3) Die beiden Drehknöpfe in die Bohrungen der vertikalen Halterung (zwei obere und zwei untere) stecken und die beiden Gummistöpsel aufschrauben, wobei die nach innen gewölbte Seite zum Rohr zeigen muss.
- 3) Introducir los dos volantines en los orificios del soporte vertical (los dos altos y los dos bajos) y atornillar las gomas con la parte cóncava mirando hacia el tubo.



- 4) Interporre ora l'apparecchio nella struttura facendo coincidere il bullone dei volantini con i fori laterali filettati del riscaldatore. Stringere i volantini a fondo.
- 4) Now position the heater in the support structure aligning the bolt of the knob with the threaded side holes of the heater. Fully tighten the knobs.
- 4) Placer maintenant l'appareil dans la structure en faisant correspondre le boulon des poignées avec les trous latéraux filetés du chauffage. Serrer bien les poignées.
- 4) Den Heizstrahler jetzt im Ständer anbringen, wobei die seitlichen Gewindebohrungen des Heizstrahlers auf den Bolzen der Drehknöpfe auszurichten sind. Die Drehknöpfe fest anziehen.
- 4) Ahora, interponer el artefacto en la estructura, haciendo coincidir el bulón de los volantines con los orificios laterales del calefactor. Ajustar a fondo los volantines.



ITALIANO

ISTRUZIONI PER LA SOSTITUZIONE DEL BULBO - AVVERTENZE

- 1) Isolare il riscaldatore dell'alimentazione di rete
- 2) Svitare i due volantini e scollegare l'apparecchio dal telaio di supporto, adagiarlo in piano con i bulbi verso l'alto e svitare le due viti della cornice.
- 3) Svitare i dadi che trattengono il gruppo/parabola dove c'è il bulbo da sostituire
- 4) Una fase del bulbo è collegata tramite faston all'interruttore, l'altra al morsetto d'alimentazione: la prima va sfilata, la seconda va scollegata svitando la vitina del morsetto.
- 5) Togliere il bulbo dalla due mollette di supporto. Prendere il nuovo bulbo, inserirlo nelle mollette: da una parte va accorciata (come nell'originale tolto) e montare il faston femmina, destinato al collegamento con l'interruttore.
- 6) Dall'altra si collegherà il terminale al morsetto monopolare contenuto nel traversino.
- 7) Collegare il cavo, precedentemente scollegato, al morsetto di alimentazione, riposizionare il gruppo/parabola nella sede originale e bloccarlo riavvitando i dadi da 5 mm.
- 8) Reinscrivere la cornice e riavvitarla con i due volantini e riappendere l'apparecchio al telaio di supporto a terra.

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR REPLACING THE BULB - WARNINGS

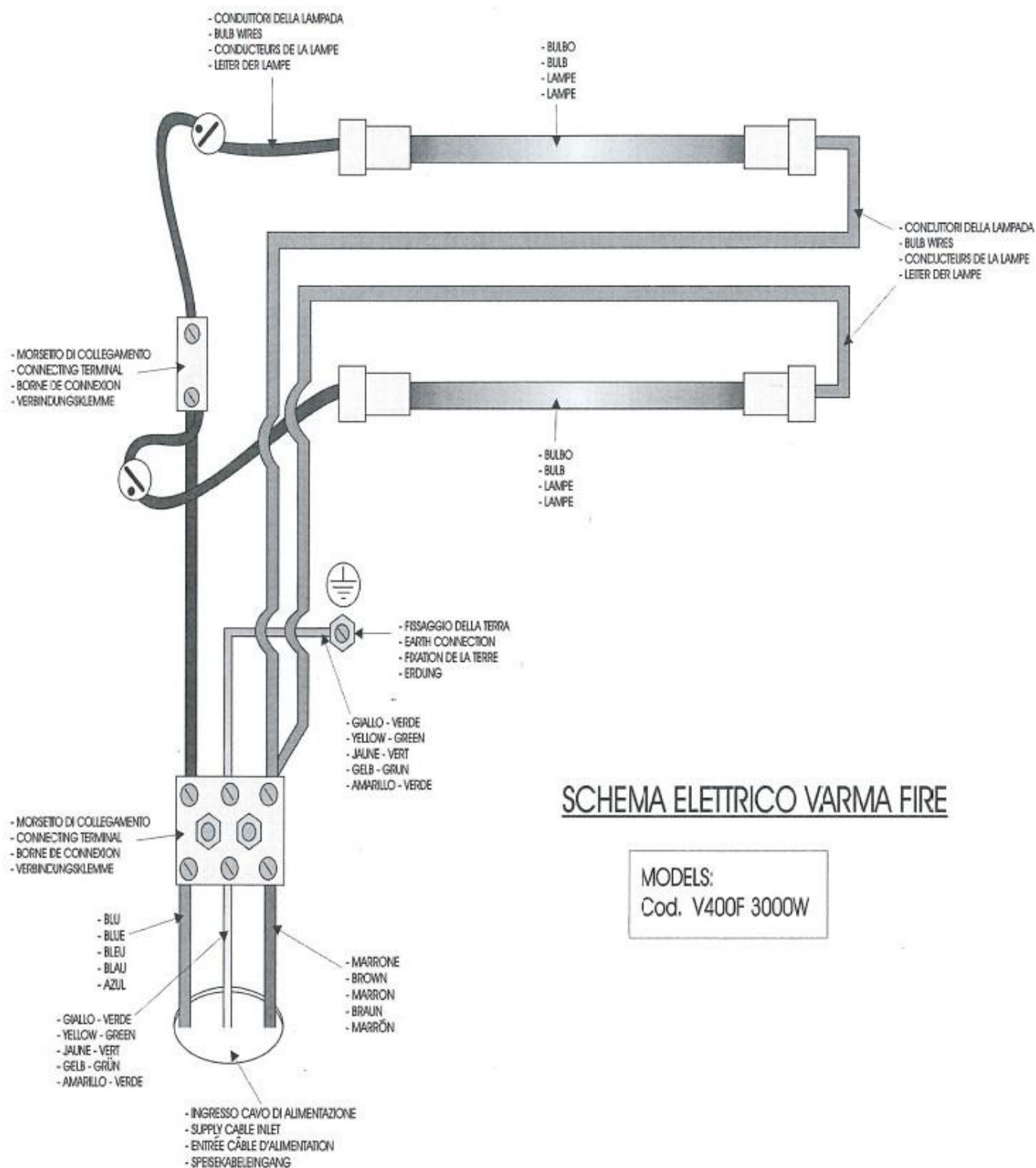
- 1) Disconnect the heater from the mains power supply.
- 2) Unscrew the two hand wheels and disconnect the equipment from the support frame, rest it on a flat surface with the bulbs facing upwards and unscrew the two screws of the frame.
- 3) Unscrew the bolts fixing the unit/shield of the bulb to be replaced.
- 4) One phase of the bulb is connected to the switch by a faston, the other to the power supply clamp: the first should be removed and the second disconnected by loosening the small screw of the clamp.
- 5) Remove the bulb from the two support springs. Take the new bulb and position it on the springs: it must be shortened at one end (like the old bulb that was removed) and assemble the female faston for connection to the switch.
- 6) On the other end connect the ending fitting to the single-pole clamp in the bar.
- 7) Connect the cable, previously disconnected, to the feeder clamp; re-position the unit/shield in its housing and block it by tightening the 5 mm bolts.
- 8) Replace the frame and tighten the wheels; reassemble on the support structure

FRANÇAIS

INSTRUCTIONS POUR LE REMPLACEMENT DE L'AMPOULE - AVERTISSEMENT

- 1) Débrancher l'appareil de toute source d'alimentation électrique.
- 2) Dévisser les deux poignées et décrocher l'appareil du châssis de support, le placer sur une surface plate avec les ampoules envers le haut et dévisser les deux vis de fixation de l'encadrement.
- 3) Dévisser les écrous qui bloquent le groupe parabole où il y a l'ampoule à remplacer.
- 4) Une phase de l'ampoule est branchée par une connexion (faston) à l'interrupteur, l'autre à la borne d'alimentation: la première doit être retirée, la seconde doit être débranchée en dévissant la petite vis de la borne.
- 5) Retirer l'ampoule des ressorts de support. Insérer la nouvelle ampoule dans les ressorts: une partie du câble doit être raccourcie (comme dans l'ampoule remplacée) et monter la connexion faston femelle, destinée au branchement avec l'interrupteur.
- 6) De l'autre côté il faut connecter la borne au plot monopolaire dans la barre transversale.
- 7) Connecter le câble, précédemment déconnecté, à la borne d'alimentation, introduire le groupe parabole à l'intérieur du chauffage en le bloquant en vissant à nouveaux les écrous de 5 mm.
- 8) Réinsérer l'encadrement, le visser avec les deux poignées et fixer l'appareil au châssis de support au sol.

DIAGRAMMA – DIAGRAM – DIAGRAMM - DIAGRAMA



VARMA **TEC**®
 special heating equipment

CERTIFICATO DI GARANZIA - LA GARANZIA ESCLUDE LA SOSTITUZIONE DEL BULBO

Ci complimentiamo con Lei per l'acquisto dei nostri riscaldatori VARMA INFRARED IRK. La durata della garanzia è di 2 anni, decorre dalla data di acquisto dell'apparecchio e cessa dopo il periodo prescritto. La ricevuta fiscale o altro documento valido fiscalmente comprova la decorrenza della garanzia. Si garantiscono tutte le sostituzioni o riparazioni che si rendessero necessarie a causa di difetti di materiale o di costruzione. E' esclusa quindi la sostituzione o la riparazione delle parti soggette a normale consumo (vedi bulbo ecc.). La garanzia non viene riconosciuta qualora l'apparecchio venga manomesso o qualora sia danneggiato a causa d incuria, durante il trasporto, manutenzione operata da personale non autorizzato, mancata osservanza delle istruzioni d'uso, errata installazione o non conforme alle norme vigenti nel paese di utilizzo. La garanzia non prevede in nessun caso la sostituzione dell'apparecchiatura. Le riparazioni eventuali riconosciute in garanzia saranno effettuate gratuitamente per merce resa Franco Varma Tec o presso il distributore autorizzato. Sono quindi a carico dell'utilizzatore le sole spese di trasporto.

CERTIFICATE OF GUARANTEE - THE GUARANTEE EXCLUDE REPLACEMENTS OF THE BULB

We congratulate you on the purchase of our patio heaters VARMA INFRARED IRK. Validity 2 years from date of purchase of the appliance: the guarantee expires after this period. The invoice, receipt or hire purchase agreement shall prove the duration of the guarantee period. Replacements and repairs caused by faulty materials or manufacture are guaranteed. Replacements and repairs to those parts of the appliance subject to normal wear are excluded from this guarantee (see bulb etc.). The guarantee shall immediately cease and become void should the appliance be dismantled or repaired by unauthorized people, or in case of negligence, or accidental damage during transport or elsewhere, or in case of misuse, failure to comply with the instructions for use, maintenance carried out by unauthorized people, faulty installation not in conformity with the laws in force. Replacement of the appliance is excluded from this guarantee. The eventual repairs recognized in guarantee will be carried out free of charge for those appliances returned free Varma Tec's factory or to one of the authorized distributor. All transport costs are to be paid by the customer.

CERTIFICAT DE GARANTIE - LA GARANTIE EXCLUE LA SUBSTITUTION DE LA LAMPE

Nos compliments pour l'achat de nos chauffages de terrasse VARMA INFRARED IRK. La durée de la garantie est de 24 mois à partir de la date d'achat de l'appareil et elle cesse après la période prescrite. Le ticket d'achat ou autre document, obligatoire fiscalement prouve la date de début de la garantie. On garantie toutes les substitutions ou les réparations qui sont nécessaires à cause de défauts des matériaux ou de la construction. La substitution ou la réparation des parties assujetties à un usage normal sont par conséquent exclues (à voir lampe etc.). La garantie n'est pas reconnue au cas où l'appareil ait été malmené ou quand il a été abîmé à cause de la négligence de l'utilisateur, maintient fait par personnel pas autorisé, à cause du transport, lorsque les instructions d'utilisation n'ont pas été respectées ou encore lorsqu'il a été mal installé sans tenir compte des normes en vigueur. La garantie ne prévoit absolument pas la substitution de l'appareil. Les réparations prises en considération par la garantie sont effectuées gratuitement pour les marchandises rendues franco atelier Varma Tec ou auprès d'un de nos distributeurs. Par conséquent seulement les frais de transport sont à la charge du client.

GARANTIESCHEIN – DIE GARANTIE SCHLIESST DEN LAMPENWECHSEL AUS

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf unserer Heizstrahler VARMA INFRARED IRK. Die Dauer der Garantie beträgt 2 Jahre, sie beginnt mit dem Kaufdatum des Geräts und endet nach dem vorgeschriebenen Zeitraum. Die Steuerquittung oder ein anderes, steuerrechtlich gültiges Dokument belegt den Garantiebeginn. Die Garantie gilt für alle aufgrund von Material- oder Baufehlern nötig werdenden Austausch- oder Reparaturarbeiten. Ausgeschlossen sind daher der Austausch und die Reparatur von normalen Verbrauchsteilen (wie Lampen, etc.). Die Garantie wird nicht anerkannt, wenn am Gerät manipuliert wurde oder wenn das Gerät Schäden aufweist, die auf Nachlässigkeit, den Transport, eine von nicht autorisiertem Personal durchgeführte Wartung, die Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung sowie eine fehlerhafte oder nicht den im Einsatzland gültigen Vorschriften entsprechende Installation zurückzuführen sind. Die Garantie sieht keinesfalls vor, dass das Gerät ersetzt wird. Eventuelle, unter die Garantie fallende Reparaturen werden bei Zurücksendung des Geräts an Varma Tec oder an einen autorisierten Händler kostenlos durchgeführt. Der Benutzer hat daher nur die Transportkosten zu übernehmen.

CERTIFICADO DE GARANTÍA - LA GARANTÍA EXCLUYE LA SUSTITUCIÓN DE LA BOMBILLA

Lo felicitamos por haber adquirido nuestros calefactores VARMA INFRARED IRK. La garantía tiene una duración de 2 (dos) años, a partir de la fecha de compra del artefacto, y caduca después del período prescrito. El recibo u otro documento fiscalmente válido comprueba la fecha de efecto de la garantía. Se garantizan todas las sustituciones o reparaciones que se demostraran necesarias a causa de defectos de material o de fabricación. Por lo tanto queda excluida la sustitución o reparación de las partes sujetas a desgaste normal (ver bombilla, etc.). La garantía no es reconocida en el caso que el artefacto sea alterado o resultara dañado por falta de cuidado durante el transporte, manutención llevada a cabo por personal no autorizado, n observación de las instrucciones de uso, instalación errada o no conforme con las normas vigentes en el país de uso. En ningún caso la garantía prevé la sustitución del artefacto. Las eventuales reparaciones reconocidas bajo garantía serán efectuadas gratuitamente a los artefactos restituidos a Franco Varma Tec por el distribuidor autorizado. Quedando, por lo tanto, a cargo del usuario, solo los gastos de transporte.



СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ

№ TC RU C-IT.AL32.B.00553

Серия RU № 0247809

ОРГАН ПО СЕРТИФИКАЦИИ продукции Общества с ограниченной ответственностью Центр "ПрофЭкс".
 Место нахождения: 115114, Российская Федерация, город Москва, улица Дербеневская, дом 24, строение 3.
 Фактический адрес: 115114, Российская Федерация, город Москва, улица Дербеневская, дом 24, строение 3.
 Телефон: 8 (495) 268-06-77, факс: 8 (495) 668-12-79, адрес электронной почты: info@profeks.ru. Аттестат
 аккредитации регистрационный № РОСС RU.0001.11AL32 выдан 09.07.2013 года Федеральной службой по
 аккредитации

ЗАЯВИТЕЛЬ Общество с ограниченной ответственностью «ДС Компания».
 Основной государственный регистрационный номер: 1107746937374.
 Место нахождения: 105037, Российская Федерация, город Москва, улица 3-я Парковая, дом 9, офис 18
 Фактический адрес: 105037, Российская Федерация, город Москва, улица 3-я Парковая, дом 9, офис 18
 Телефон: 74955184754, факс: 74955184754, адрес электронной почты: ds.company2000@gmail.com

ИЗГОТОВИТЕЛЬ «STAR PROGETTI Tecnologie Applicate SpA».
 Место нахождения: Италия, Via Pasubio 4/D – Z.I. 3, 20067, TRIBIANO (MI)
 Фактический адрес: Италия, Via Pasubio 4/D – Z.I. 3, 20067, TRIBIANO (MI)

ПРОДУКЦИЯ Нагреватели инфракрасные коротковолновые, модели
 (смотри приложение - бланки №№ 0179748, 0179749), изготавливаемые по ТЕС 60335-2-30:2007.
 Серийный выпуск

КОД ТН ВЭД ТС 8516 29 990 0

СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ Технического регламента Таможенного союза
 ТР ТС 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования"; Технического регламента
 Таможенного союза ТР ТС 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств"

СЕРТИФИКАТ ВЫДАН НА ОСНОВАНИИ протоколов испытаний №№ 1723-03-15, 1724-03-15,
 1725-03-15, 1726-03-15 от 05.03.2015 года. Испытательный центр Общество с ограниченной
 ответственностью «АкадемСиб», аттестат аккредитации регистрационный № РОСС RU.0001.21AB09
 действителен до 01.08.2016 года, фактический адрес: 630024, Российская Федерация, Новосибирская
 область, город Новосибирск, улица Бетонная, дом 14; акта анализа состояния производства № 00572A11
 от 13.02.2015 года органа по сертификации продукции Общества с ограниченной ответственностью
 Центр "ПрофЭкс".

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ Срок службы 15 лет согласно технической документации
 изготовителя. Срок и условия хранения указаны в товаросопроводительной документации, приложенной
 к изделию.

СРОК ДЕЙСТВИЯ С 10.03.2015 ПО 09.03.2020 ВКЛЮЧИТЕЛЬНО

Руководитель (уполномоченное
лицо) органа по сертификацииЭксперт (эксперт-аудитор)
(эксперты (эксперты-аудиторы))

(подпись)

(подпись)

Я.А. Козлова
(инициалы, фамилия)К.А. Маслякова
(инициалы, фамилия)

VARMA INFRARED IRK

CERTIFICATO DI GARANZIA - CERTIFICATE OF GUARANTEE CERTIFICAT DE GARANTIE – GARANTIESCHEIN - CERTIFICADO DE GARANTÍA

- Per rendere operante la garanzia, l'utilizzatore all'atto dell'acquisto deve compilare il certificato in tutte le sue parti.
- The user must fill in the certificate for the guarantee to be effective.
- Pour que la garantie soit valable, l'utilisateur, au moment de l'achat de l'appareil, doit remplir toutes les parties du certificat de garantie.
- Damit die Garantie wirksam wird, muss der Benutzer im Moment des Kaufs den Garantieschein vollständig ausfüllen.
- Para convalidar la garantía, en el momento de la compra, el usuario deberá completar el certificado en su totalidad

N. SERIE - APPLIANCE No. – N° D'IMMATRICOLATION – SERIENNR. - N° DE SERIE

DATA ACQUISTO - DATE OF PURCHASE – DATE D'ACHAT – ERWERBSDATUM - FECHA DE COMPRA

FATTURA N. - INVOICE NO. – FACTURE NO. - RECHNUNGSNR. - FACTURA N°

RIVENDITORE - DEALER – REVENDEUR - HÄNDLER - REVENDEDOR



SEDE CENTRALE/PRODUZIONE – HEADQUARTERS/PRODUCTION:

STAR PROGETTI Technologie Applicate SpA - Via Pasubio 4/D - 20067 TRIBIANO (MI) - ITALIA
Tel +39/02/90639261 Fax +39/02/90639259 info@starprogetti.com www.starprogetti.com

STAR PROGETTI FRANCE Sarl - 345, Rue du Bois Bernoux – 71290 CUISERY – France
Tel +33 3 85 401 262 Fax +33 3 85 400 691 www.starprogetti.com